

**Appareils de chauffage à air
Riscaldatori ad aria
Calentadores de aire**

**Notice de montage et d'utilisation
Istruzioni di montaggio/Manuale operativo
Instrucciones de utilización y montaje**

**Air Top Evo 3900 AM
Air Top Evo 5500 AM**

Dénominations commerciales / Denominazioni commerciali /
Denominación comercial :

Air Top Evo 3900 D AM (Diesel/PME) (diesel/PME)
Air Top Evo 5500 D AM (Diesel/PME) (diesel/PME)

*Supplément à la notice de montage et d'utilisation standard
Supplemento integrativo alle Istruzioni di montaggio e comando
Suplemento a las instrucciones de utilización y montaje
Air Top Evo 3900 / Air Top Evo 5500*

**03/2009
1314820A**



L'installazione o la manutenzione scorretta degli impianti di riscaldamento e di climatizzazione Webasto può provocare incendi o fuoriuscite di monossido di carbonio letale causando gravi danni o morte.

Per il montaggio e la riparazione dei sistemi di riscaldamento e di raffreddamento Webasto occorre disporre di uno specifico addestramento Webasto, della documentazione tecnica, di attrezzi speciali e di un equipaggiamento speciale.

Non si deve MAI cercare di installare o riparare dei sistemi di riscaldamento o di raffreddamento Webasto senza aver concluso con successo l'addestramento Webasto ed aver acquisito in questa sede la competenze tecniche necessarie e senza avere a disposizione la documentazione tecnica, gli equipaggiamenti occorrenti per poter eseguire un montaggio e una riparazione a regola d'arte.

Seguire SEMPRE attentamente le istruzioni Webasto per l'installazione e la manutenzione e prestare attenzione a tutte le AVVERTENZE.

Webasto rifiuta ogni responsabilità per problemi e danni causati dall'installazione degli impianti da parte di personale non qualificato.

Indice

1	Disposizioni di legge relative al montaggio	5
2	Documenti richiamati	5
3	Utilizzo del sistema di riscaldatori ad aria	6
	3.1 Struttura del sistema	6
	3.2 Potenza termica del sistema complessivo	7
4	Schema dei collegamenti / Schemi elettrici	8
5	Legenda per gli schemi elettrici.....	13
6	Prima installazione / Prima messa in funzione	15
7	Reset sistema master - slave	16
8	Disinserimento per guasto.....	16

1 Disposizioni di legge relative al montaggio

Per i riscaldatori del tipo Air Top Evo 3900 AM e Air Top Evo 5500 AM sono state ottenute le omologazioni ai sensi delle direttive ECE R10, CE 72/245/CEE (CEM compatibilità elettromagnetica), ECE R122 e 2001/56/CE (riscaldamento) con i numeri di omologazione:

e1*72/245*2006/28*035529
ECE R10*035529

e1*72/245*2006/119*000255
e1*72/245*2006/119*000256
ECE R122*000255
ECE R122*000256

2 Documenti richiamati

- Istruzioni di montaggio Air Top Evo 3900 / Air Top Evo 5500
- Manuale operativo Air Top Evo 3900 / Air Top Evo 5500
- Manuale d'officina Air Top Evo

3 Utilizzo del sistema di riscaldatori ad aria

I riscaldatori ad aria Air Top Evo 3900 AM e Air Top Evo 5500 AM servono

- per riscaldare spaziose cabine di guida, allestimenti per autocarri, barche, minibus e tende
- per riscaldare la merce trasportata

Attenzione

L'utilizzo di un sistema Air Top Evo 3900 AM o Air Top Evo 5500 AM non è consentito in caso di trasporto di merci pericolose (ADR)!

3.1 Struttura del sistema

Le versioni Air Top Evo 3900 AM e Air Top Evo 5500 AM consentono di azionare un numero massimo di 4 riscaldatori in un unico sistema.

In questo caso l'apparecchio 1 viene definito riscaldatore master mentre gli altri apparecchi vengono definiti apparecchi slave. Al riscaldatore master viene collegato l'elemento di comando (v. schema elettrico - Figura 3, 4, 5) e un termosensore esterno (T). Il collegamento del riscaldatore slave avviene secondo lo schema elettrico (v. Figura 6). La comunicazione reciproca degli apparecchi avviene mediante un sistema bus seriale.

Questo sistema, pertanto, può essere adeguato in modo individuale alle applicazioni mediante combinazione di più riscaldatori.

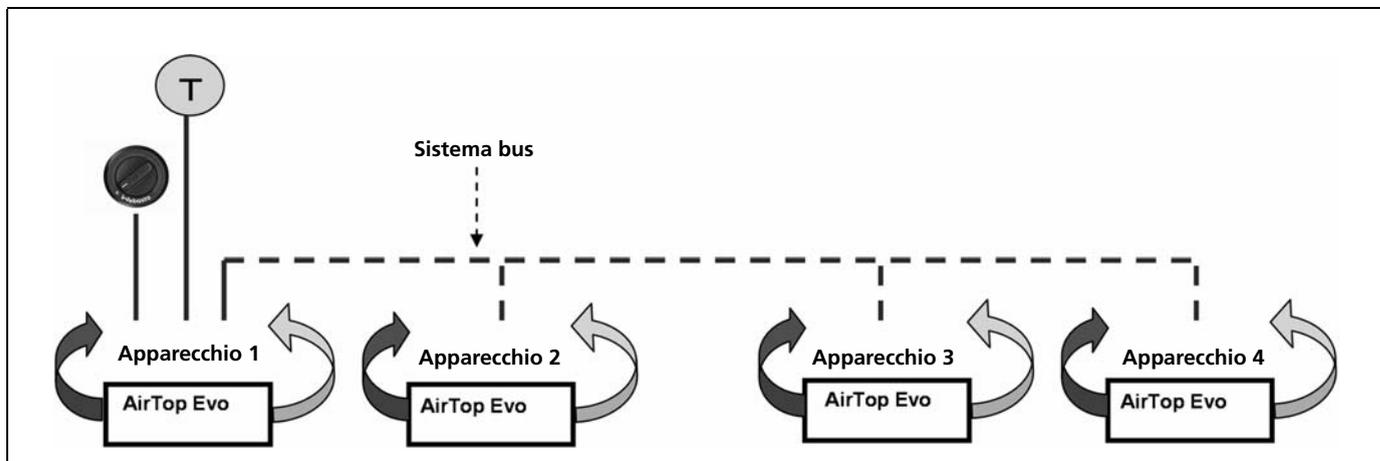


Figura 1: Struttura del sistema

3.2 Potenza termica del sistema complessivo

Intervallo potenza termica	Riscaldatore	Numero di apparecchi
1,5 - 3,9 kW	Air Top Evo 3900	1
1,5 - 5,5 kW	Air Top Evo 5500	1
1,5 - 7,8 kW	Air Top Evo 3900	2
1,5 - 11,0 kW	Air Top Evo 5500	2
1,5 - 16,5 kW	Air Top Evo 5500	3
1,5 - 22,0 kW	Air Top Evo 5500	4

Avvertenza

Installazione di sistemi di riscaldamento consentita soltanto con riscaldatori Air Top Evo della stessa categoria di potenza.

4 Schema dei collegamenti / Schemi elettrici

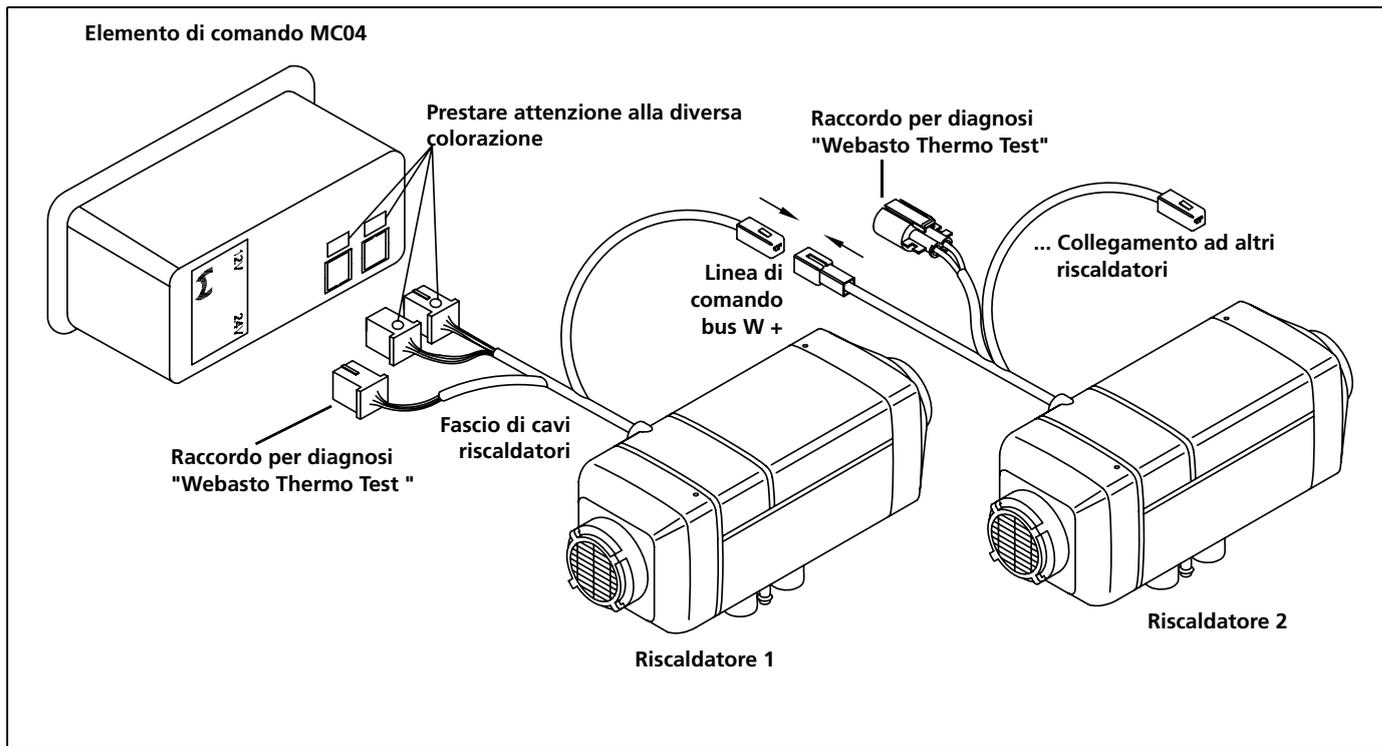


Figura 2: Schema dei collegamenti Air Top Evo 3900 / 5500 AM (possibilità di collegamento orologio combinato 1531 e trasduttore di valore nominale)

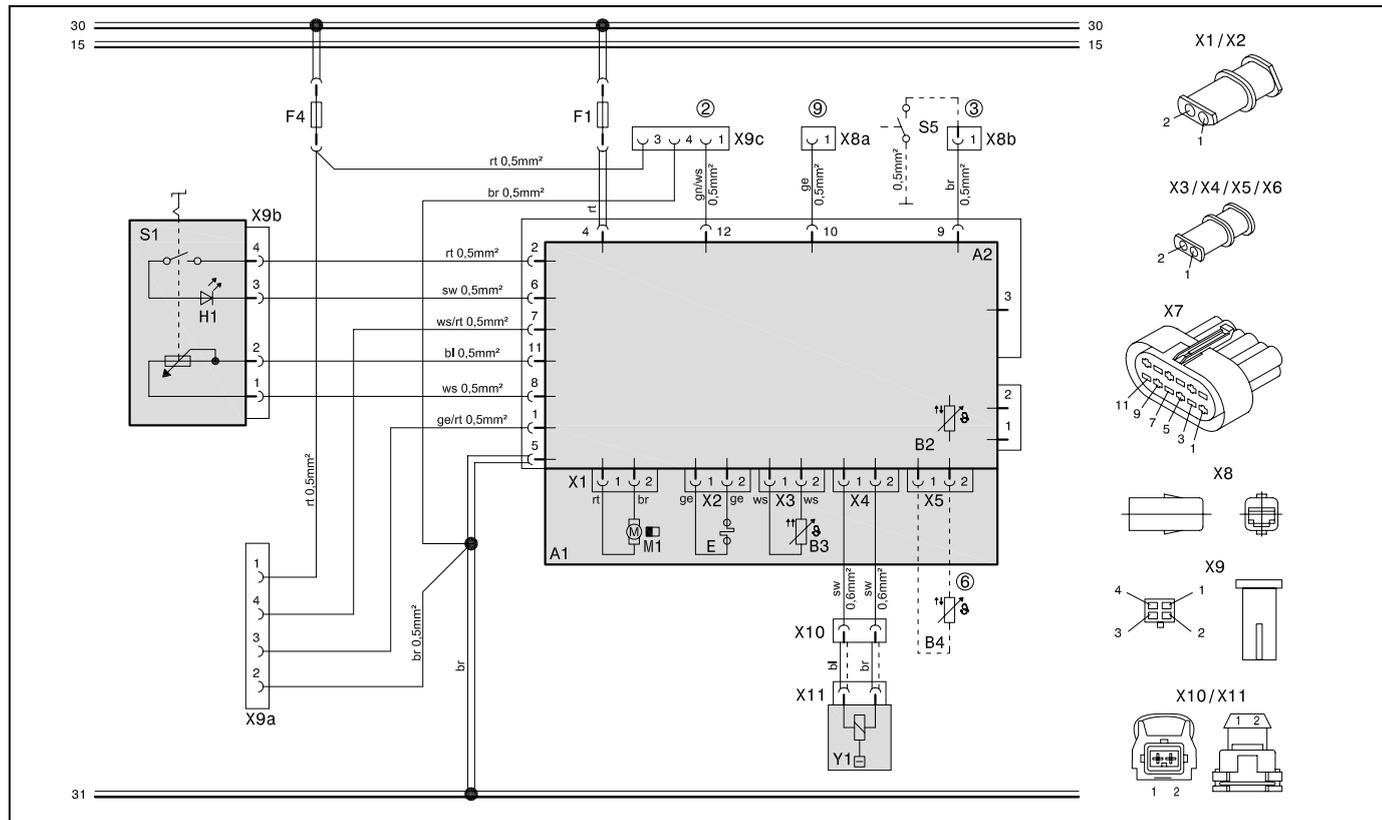


Figura 3: Schema elettrico del sistema Air Top Evo 3900 / 5500 AM "Riscaldatore master", 12V/24V diesel con elemento di comando, per la legenda vedere pagina 15 e 16

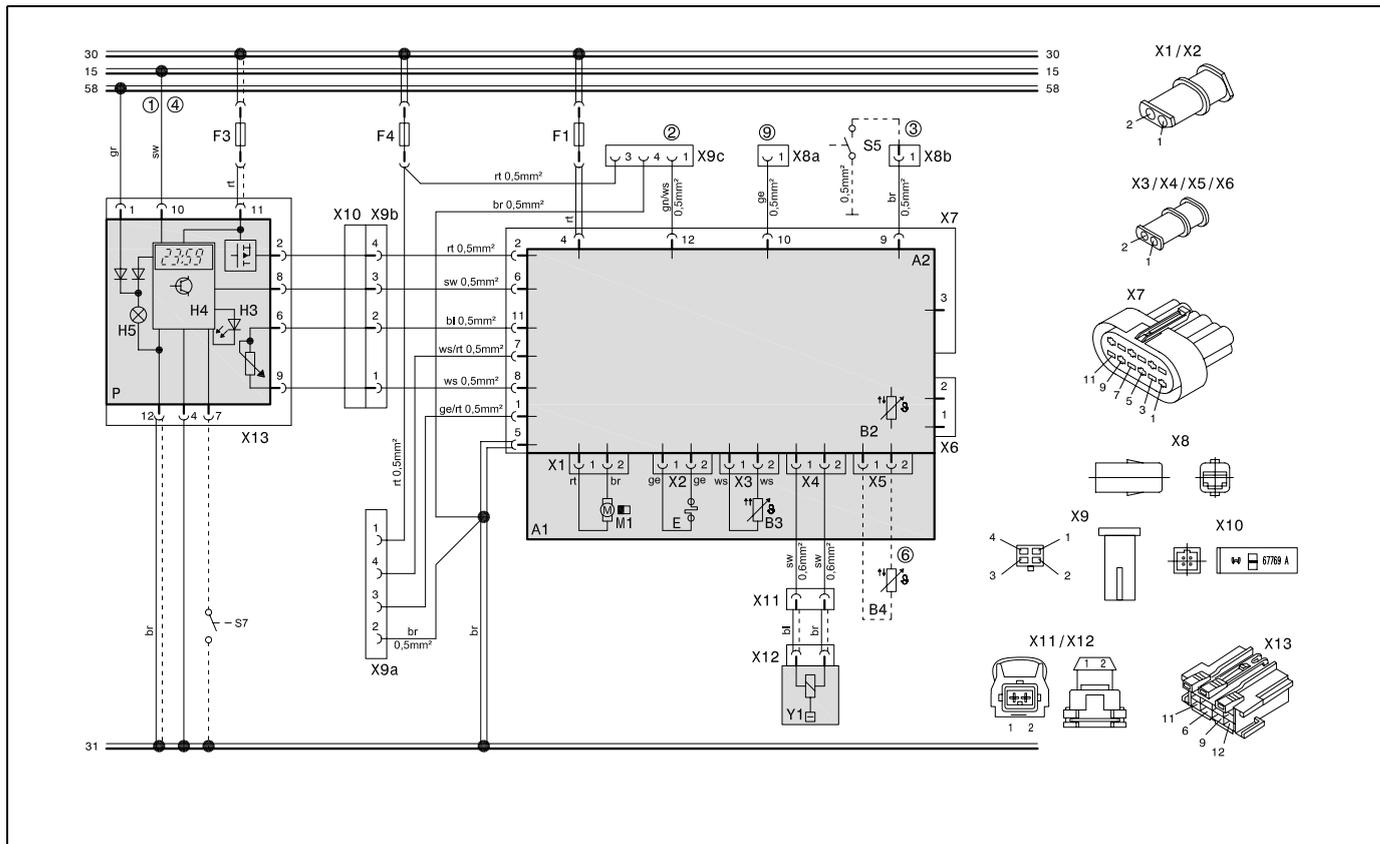


Figura 4: Schema elettrico del sistema Air Top Evo 3900 / 5500 AM "Riscaldatore master", 12V/24V diesel con orologio combinato, per la legenda vedere pagina 15 e 16

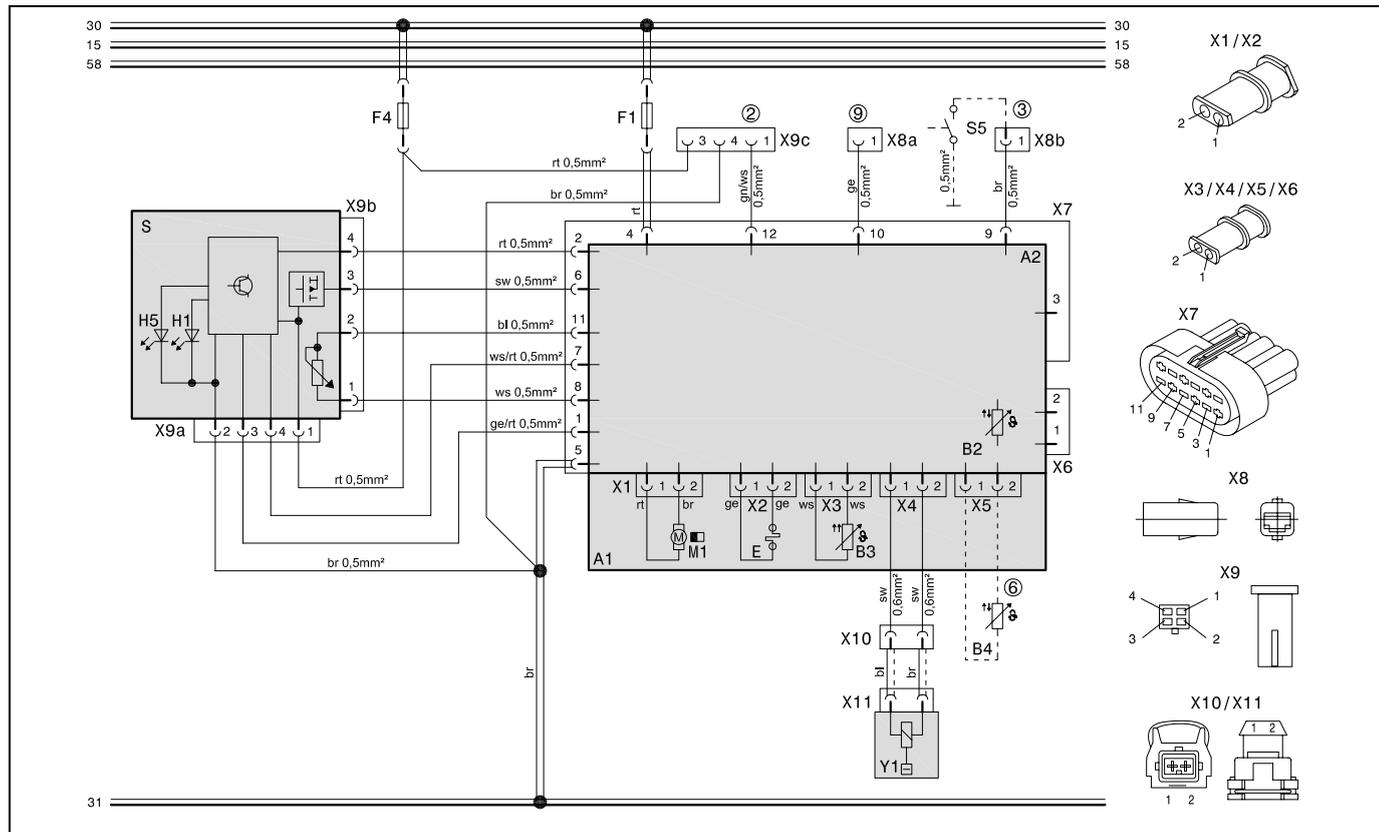


Figura 5: Schema elettrico del sistema Air Top Evo 3900 / 5500 AM "Riscaldatore master", 12V/24V diesel con Multi Control MC04, per la legenda vedere pagina 15 e 16

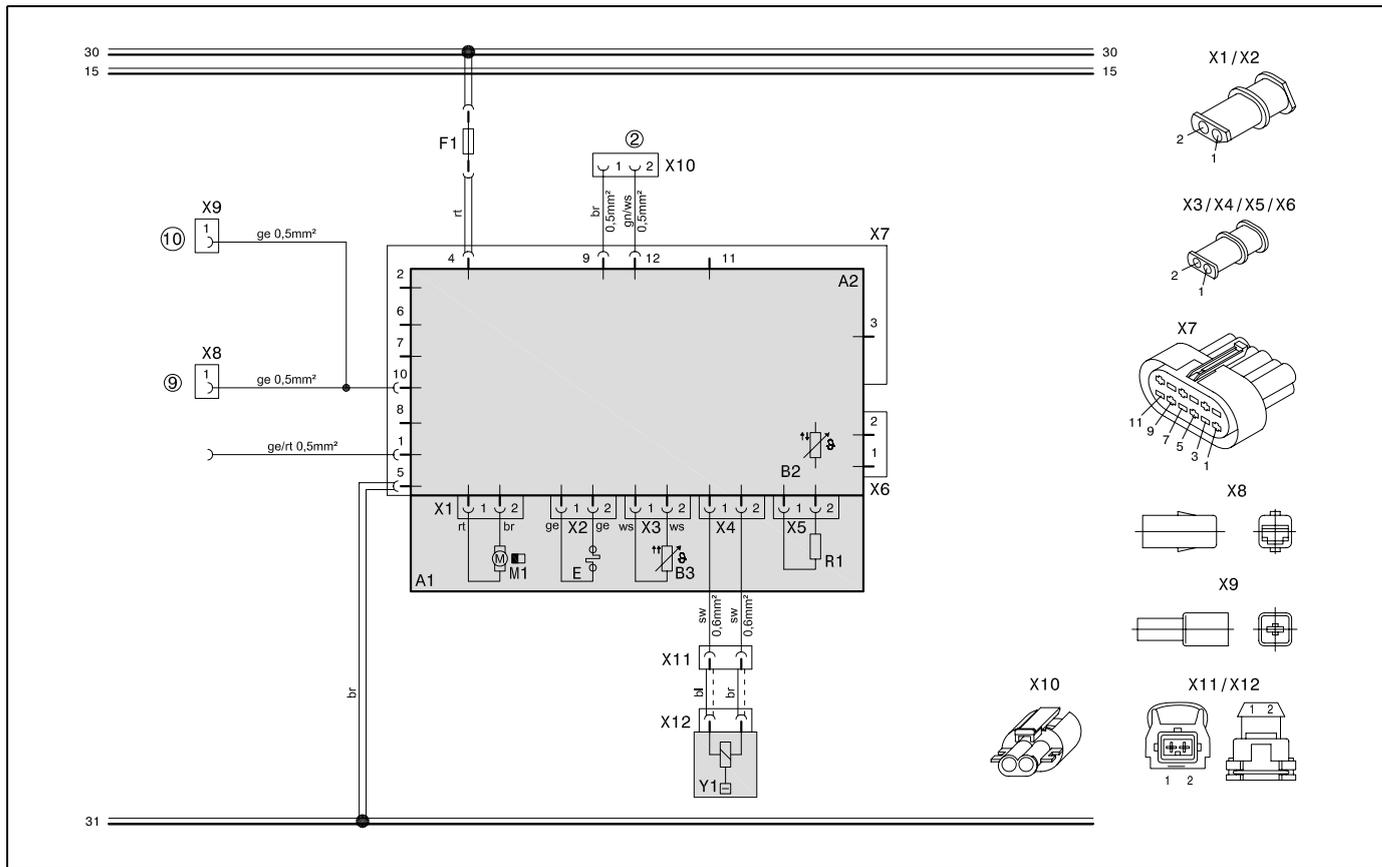


Figura 6: Schema elettrico del sistema Air Top Evo 3900 / 5500 AM "Riscaldatore slave", 12V/24V diesel, per la legenda vedere pagina 15 e 16

5 Legenda per gli schemi elettrici

- 1) Con polo positivo del morsetto (15/75) su collegamento 10:
funzionamento continuo in caso di riscaldamento immediato finché
l'accensione è inserita.

Senza polo positivo su collegamento 10:
periodo di riscaldamento programmabile in modo variabile (da 10 min
a 120 min), impostazione base 120 min

- 2) Collegamento Telearstart* / Thermo Call* / diagnosi bus W
(solo in caso di impiego dell'elemento di comando MC04)
- 3) Regolazione CO₂ (v. Manuale d'officina)

4) **Avvertenza**

Se viene effettuato il collegamento con il morsetto 30, il riscaldamento
continuo è possibile anche con l'accensione disinserita!
In questo caso non deve esistere alcun collegamento con il morsetto
15/75!

5) **Avvertenza**

Con un sistema costituito da più riscaldatori non è consentito un
funzionamento ADR!

- 6) Termosensore esterno
- 7) Fusibile presente nel veicolo
- 9) Collegamento di altri riscaldatori tramite interfaccia bus seriale

Sezioni dei conduttori		
	<7,5 m	7,5 -15 m
	0,75 mm ²	1,0 mm ²
	1,0 mm ²	1,5 mm ²
	1,5 mm ²	2,5 mm ²
	2,5 mm ²	4,0 mm ²
	4,0 mm ²	6,0 mm ²

Colori dei conduttori	
bl	blu
br	marrone
ge	giallo
gn	verde
gr	grigio
or	arancione
rt	rosso
sw	nero
vi	viola
ws	bianco

Pos.	Denominazione	Nota
A1	Riscaldatore	Air Top Evo 3900/5500
A2	Centralina	
B2	Termosensore	nella centralina
B3	Sensore di surriscaldamento	Protezione antisurriscaldamento
B4	Termosensore	esterno
E	Perno a incandescenza/controllo fiamma	
F1	Fusibile 24 V 15A/12 V 20 A	Fusibile piatto SAE J 1284
F3	Fusibile max. 5A	Fusibile piatto SAE J 1284
F4	Fusibile 1A	Fusibile piatto SAE J 1284
H1	Diodo luminoso verde	Spia di funzionamento
H3	LED rosso (in pos. P)	illuminazione tasto riscaldamento immediato, indicatore stato di pronto, controllo accensione
H4	Simbolo Riscaldamento sul display (in pos. P)	Spia di funzionamento
H5	Luci	illuminazione display e tasti
M1	Motore	Ventilatore aria comburente e aria calda
P	Orologio di preselezione combinato (1531)	Orologio di preselezione e trasduttore di valore nominale
R1	Resistenza 620 Ω	solo con termosensore interno
S	Elemento di comando MC04/05	Trasduttore di valore nominale e selettore per funzioni supplementari
S1	Elemento di comando	Interruttore trasduttore di valore nominale
S5	Interruttore	Regolazione CO ₂

Pos.	Denominazione	Nota
S7	Interruttore con richiamo	Tasto riscaldamento immediato telecomando
X1	Connettore a spina a 2 poli	alla pos. A2 (ST B)
X2	Connettore a spina a 2 poli	alla pos. A2 (ST V)
X3	Connettore a spina a 2 poli	alla pos. A2 (ST U)
X4	Connettore a spina a 2 poli	alla pos. A2 (ST Z)
X5	Connettore a spina a 2 poli	alla pos. A2 (ST Y)
X6	Connettore a spina a 2 poli	alla pos. A2 (ST X)
X7	Connettore a spina a 12 poli	alla pos. A2 (ST 1)
X8	Connettore a spina a 1 polo	
X9	Connettore a spina a 4 poli	alla pos. S1
X10	Connettore a spina a 2 poli	
X11	Connettore a spina a 2 poli	alla pos. Y1
X12	Connettore a spina a 12 poli	alla pos. P
Y1	Pompa dosatrice	

6 Prima installazione / Prima messa in funzione

Procedura in caso di prima installazione / prima messa in funzione di un sistema master - slave:

Installazione

1. Installazione dei riscaldatori secondo le Istruzioni di montaggio Air Top Evo 3900/5500
2. Esecuzione dei collegamenti elettrici secondo lo schema elettrico del sistema (da Figura 2 a Figura 6)
3. Installazione dell'elemento di comando e del termosensore esterno

Prima messa in funzione

1. Avviare il riscaldatore master mediante elemento di comando
=> Riscaldatore master "in avvio"
2. Eseguire il collegamento tra master e slave 1
(v. schema elettrico del sistema)
=> Riscaldatore slave 1 commuta su stato "ventilazione"
3. Eseguire il collegamento tra slave 1 e slave 2
(v. schema elettrico del sistema)
=> Riscaldatore slave 2 commuta su stato "ventilazione"
4. Inizializzare altri riscaldatori slave (ripetere le operazioni riportate ai punti 2 e 3)
5. Disinserire il riscaldatore master mediante elemento di comando
=> Prima messa in funzione conclusa

Avvertenza

L'inizializzazione di un riscaldatore slave è limitata nel tempo (120 sec.)! Nel caso in cui questo periodo di tempo venisse superato, non sarebbe più possibile inizializzare il sistema e si renderebbe necessario un reset del sistema (vedere capitolo 7, "Reset sistema master - slave").

7 Reset sistema master - slave

Reset di un sistema master - slave:

qualora l'inizializzazione non avesse funzionato per un qualche motivo (errore di comunicazione, tempo scaduto etc.), sussiste la possibilità di resettare il sistema.

Ripristino dello stato iniziale del sistema master - slave

1. Commutare il riscaldatore master su "ventilazione"
2. Mettere fuori tensione / staccare il fusibile

Avvertenza

Tutti i riscaldatori collegati devono essere scollegati dal morsetto 30!

3. Allacciare la tensione e ripetere il processo di inizializzazione (vedere capitolo 6, "Prima installazione / Prima messa in funzione").

8 Disinserimento per guasto

I codici guasto visualizzati (F00 - F15) in un sistema master - slave indicano un guasto del riscaldatore master. In caso di guasto all'apparecchio slave, viene visualizzato soltanto il codice di servizio (la spia di funzionamento lampeggia ad intervalli di 1 sec.).

Avvertenza

Significato e rimozione di guasti, vedere Istruzioni di montaggio / Manuale operativo Air Top Evo 3900 / Air Top Evo 5500.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.
Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.
Si existen versiones en varios idiomas, sólo la versión en alemán será vinculante.

Webasto AG

Kraillinger Strasse 5
82131 Stockdorf
GERMANY

<http://dealers.webasto.com>
<http://www.webasto.com>

Con riserva di modifiche
Sous réserve de modifications
Sujeto a modificaciones

© 2009 All Rights Reserved